



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Francés

Trayecto / ejes: disciplinar

Instancia curricular: Dicción

Cursada: anual

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Profesora: Elisabeth Daniel

Año: 2009

Objetivos :

Lograr que el alumno:

- transfiera adecuadamente las reglas de articulación, pronunciación, entonación y acentuación estudiadas en años anteriores.
- Imite las entonaciones expresivas del francés y pueda luego extrapolar esos conocimientos a textos que él mismo preparará.
- Lea e interprete los textos preparados y pueda leer a sí mismo textos a primera vista.

Contenidos / Unidades temáticas:

- Repaso constante de los contenidos de Fonética I y II
- La entonación expresiva, ritmo, acentuación, mímica y gestualidad

Modalidad de trabajo:

La totalidad de las clases tendrán lugar en el laboratorio de idiomas.

Se comenzará la revisión de los contenidos de Fonética I y II con la preparación de una lectura de un artículo de prensa. Allí, el alumno deberá, antes de leer en voz alta, revisar aquellas reglas que le sean necesarias para alcanzar una lectura correcta del texto. En él deberá justificar la pronunciación de vocales y consonantes y explicar ciertos fenómenos tales como la caída obligatoria o no de “e muet” y la “liaison”. Asimismo, el estudiante hará el análisis del grupo rítmico y de la entonación adecuados en este tipo de texto.

Si, durante esta actividad, el profesor detectara fallas en la articulación de algún fonema, exigirá al alumno la práctica de éste, guiándolo en la elección de los ejercicios para su corrección definitiva.

Una vez superados los obstáculos para una articulación y entonación correctas, se iniciará el estudio de la lectura expresiva en el lenguaje coloquial en distintos registros de lengua.

En una primera etapa, se realizarán ejercicios de imitación de frases analizando cómo las diferentes entonaciones modifican el sentido de aquéllas.

Se imitarán luego diálogos de textos auténticos extraídos de obras de teatro, escenas de películas, etc., que el profesor proveerá y los alumnos grabarán en cassettes. Esta será la ocasión para el análisis de los acentos de insistencia o expresivos que se manifiestan con las distintas emociones: enojo, ira, indignación, angustia, sorpresa, duda, etc.

Esta actividad tiene como objetivo preparar al alumno para la segunda etapa: la lectura personal y creativa de diálogos elegidos, esta vez, por el estudiante. Durante esta actividad, se reparará en la caída frecuente de “e muet” puesto que este fenómeno perjudica habitualmente la correcta comprensión del texto.

Por último, el alumno se abocará al estudio de la lectura expresiva de cuentos. Tendrá, también en este caso, la posibilidad de escuchar grabaciones que le servirán como modelo para lograr una lectura personal acertada aplicando todo lo estudiado hasta el momento.

Trabajos prácticos:

Los trabajos prácticos que realizará el alumno durante el año lectivo serán: transcripciones de textos orales en fonética marcando curvas de entonación, acentos de insistencia, grupos rítmicos, etc.; lecturas y ejercicios orales grabados en cassette que el profesor corregirá controlando así el progreso de los estudiantes. Asimismo, en cada clase, uno de los alumnos deberá preparar una exposición oral sobre un tema que él mismo elegirá. Dicha exposición será grabada para que, tanto el alumno como el profesor, puedan volver a escucharla y hacer posteriormente, las correcciones pertinentes. Este ejercicio tiene como objetivo preparar al futuro profesor para vencer la inseguridad al hablar en público y será la etapa anterior a la práctica de la “improvisación”..

Régimen de aprobación de la materia: con examen final.

Condiciones: haber aprobado el 75% de los trabajos prácticos requeridos durante el año.

Aquél que no alcanzara dicho porcentaje por un margen estrecho, tendrá derecho a un recuperatorio que consistirá en grabaciones de lecturas propuestas por el profesor; preparación, por parte del alumno, de textos elegidos por él y finalmente, una lectura a primera vista.

Régimen para el alumno libre: El alumno deberá presentar con un mes de anticipación a su presentación a examen la lectura de un texto literario grabado sobre cassette. El examen constará de un examen escrito eliminatorio y un examen oral.

Bibliografía específica:

- Companys, E. – Phonétique française pour hispanophones – Hachette 1966
Wioland, F. – Prononcez les mots du français – Hachette 1991
Wioland, F. - La vie sociale des sons du français – L'Harmattan 2005
Sorez, H. – Prendre la parole – Hatier 1976
Bellenger, L. – L'expression orale – Puf 1979
Exercices de correction phonétique pour hispanophones. Cours Crédif. Didier 1972
Hansen, A. Les voyelles nasales du français parisien moderne.
Bonnard H. (1992). *Procédés annexes d'expression*. Paris. Magnard.
Boudreault M./Lebel J.G./Beauchemin N.(1967) . *Prononciation du français par le rythme*. Les Presses de l'Université Laval.
Encrevé P. (1994). *La liaison avec ou sans enchaînement*. Paris. Editions du Seuil.
Esposito F. *Les liaisons dangereuses*. Les guides du centre de formation et de perfectionnement des journalistes. 29, rue du Louvre. Paris.
Faure G. (1971) *Accent, rythme et intonation*. In La Grammaire du français parlé (direct. A. Rigault). Paris. Hachette.
Garde E. (1958). *L'accent*. PUF.
Mazel J. (1980) *Phonétique et phonologie dans l'enseignement du français*. Paris. Dossiers didactiques Nathan
Walter H.(1976) *La dynamique des phonèmes dans le lexique français contemporain*. Paris. France-Expansion.
Walter H. (1977). *La phonologie du français*. PUF.

Bibliografía general:

- Peyrollaz M. Bara de Tovar, M. L. Manuel de phonétique et de diction françaises. Larousse 1954.
- Fouché, P. – Traité de prononciation française – Klinck 1969
- Malmberg, B. – La phonétique – Puf 1954
- Grammont, M. – La prononciation française – Delagrave 1980
- Léon, P. – Précis de phonostylistique. Parole et expressivité – Nathan 1993
- Léon, P. – Prononciation du français standard – Didier 1966
- Léon, P. – Phonétisme et prononciation du français – Nathan 1992
- Martinet, A. – La prononciation du français contemporain – Droz 1971
- De Vienne, L. – Nouveau traité de diction française – Editions de la pensée moderne 1966
- Guimbretière, E. – Phonétique et enseignement de l'oral – Didier 1994
- Léon, M.- Exercices Systématiques de prononciation française – Hachette-Larousse 1976
- Donohue-Gaudet, M. L. – Le vocalisme et le consonantisme français – Delagrave 1969
- Dell, F. – Les règles et les sons – Hermann 2002
- Boltanski, J. – Nouvelles directions en phonologie – Puf 1966
- Carton, F. – Introduction a la phonétique du français – Bordas 1974
- Denes, P. / Pinson, E. – La chaîne de communication verbale – Bell 1971
- Lerond A. (1980) *Dictionnaire de la prononciation*. Larousse.
- Martinet A. et Walter H. (1973). *Dictionnaire de la prononciation française dans son usage réel*. Paris. France-Expansion.
- Taulelle D. (1989). *Le Robert oral-écrit. L'orthographe par la phonétique*. Les dictionnaires du français actuel.
- Warnant L. (1964). *Dictionnaire de la prononciation française*. Gembloux. Duculot.

Firma y aclaración del profesor